

1943r.

8



MALCUZYNSKI

478



Donnez DES SWEET CAPS — LE CADEAU QUI "A LA
PRÉSÉANCE DANS LES COEURS DES CANADIENS PARTOUT"

CIGARETTES
SWEET CAPORAL

"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé"



WITOLD MALCUZYŃSKI

EN Europe, Amérique du Sud, Amérique du Nord est apparu, ces derniers temps, au cours d'un brève et fulgurante carrière, un nouveau sensationnel pianiste polonais, Witold Malcuzyński.

Il y a encore quelques années, il était étudiant de philosophie et de droit à l'Université polonaise, mais poussé par une vocation irrésistible pour la musique, il se consacra exclusivement à son art. Et aujourd'hui, à cause de sa puissante et ardente personnalité artistique, des critiques l'acclament comme le "successeur probable de Paderewski et de Rachmaninoff dans la

faveur des grands publics de concerts". En peu de temps, à 22 ans, il termina ses études au Conservatoire de Varsovie avec le professeur Turczynski en 1936, travailla ensuite avec Paderewski en Suisse, obtint un Grand Prix au Concours Chopin de Varsovie et commença alors la série de concerts dans la plupart des capitales européennes. A Paris, son début avec l'orchestre Padeloup sous la direction d'Albert Wolff fut reconnu comme une révélation. C'est à cette époque que Malcuzyński épousa la jeune et brillante pianiste française, Colette Gaveau.

(suite à la page 17)

DISQUES CLASSIQUES "VICTOR"

ARCHAMBAULT VOUS OFFRE LE CHOIX DE LA COLLECTION
LA PLUS VARIEE QU'IL SOIT POSSIBLE D'AVOIR
DANS LES CONDITIONS ACTUELLES.

Le rayon de
disques
le plus moderne à
Montréal.



Le magasin de
musique
le plus complet
au Canada



Achète *BIEN* qui achète
ses cadeaux des Fêtes

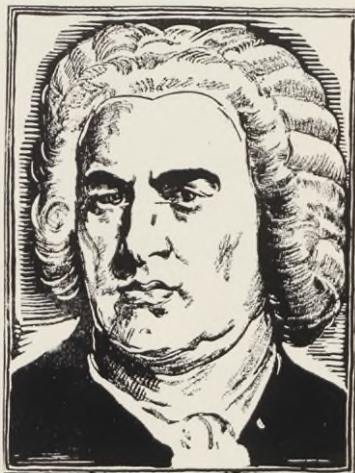
chez



Dupuis Frères
LIMITÉ
Montréal

J. S. BACH

Fantaisie Chromatique et Fugue



Johann Sebastien Bach

Après deux siècles, cette oeuvre de Bach pour clavecin fait encore l'étonnement des musiciens. On y sent vraiment un sens prophétique, une dévination de ce que deviendra l'instrument à clavier. Tous les registres du clavecin sont utilisés dans cette Fantaisie et la très grande liberté d'écriture dépasse les futures trouvailles harmoniques de Beethoven pour le hammer-clavier.

La géniale inspiration de Bach, son souffle large, sa science débordante de vie, font de la Fantaisie Chromatique une oeuvre à part dans le gigantesque monument que Bach a élevé pour toujours à l'admiration des hommes. La Fantaisie est suivie d'une Fugue sévère où l'imagination du début ne se retrouve en rien; elle s'apparente à d'autres fugues du même compositeur, pour clavecin ou pour orgue.

Hans von Buelow, one of the great interpreters of music in the 19th century, called Bach's Chromatic Fantasy and Fugue "this remarkable work in which Romanticism for the first time entered into the domain of pianoforte literature." And Johann Nicolaus Forkel, Bach's first biographer said of it, "I have taken infinite pains to discover another piece of this kind by Bach; but all in vain! This Fantasy and Fugue is unique, and never had a counterpart."

The work is written for the clavier, the equivalent in Bach's time of the modern piano, but it is of the proportions of his great organ works. The Fantasy might be called a dramatic reverie and is couched in monumental terms. The Fugue is one of the most arresting of all Bach's excursions in this form. In spite of its overwhelming structure it is written in three voice-parts only!



*Music
Appreciation*

... finds lasting note of charm and enjoyment in a Mason & Risch piano. Models of singular beauty now on display in EATON'S Piano Department.
Fifth Floor.

THE T. EATON CO. LIMITED
OF MONTREAL

Founded in Montreal in 1775

GIBB & COMPANY
LIMITED

•
TAILORS — HABERDASHERS
•

"You can be suited best by Gibb"
•

222-226 ST. JAMES WEST

Tel. HARbour 6855
MONTREAL

LA.: 0919

G. LUCAS

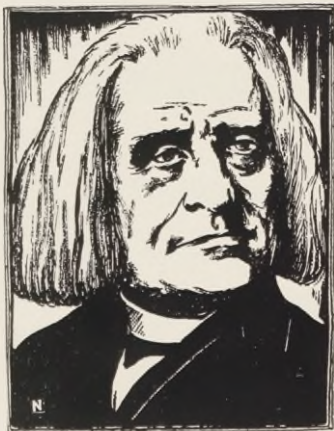
JOAILLIER

•
Diamants
•

Montres Omega
Montres Patek-Philippe
•

« 1er Prix Paris 1922 »

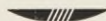
703-704 UNIVERSITY TOWER



Franz Liszt

FRANZ LISZT

La Sonate en si mineur



La Sonate en si mineur de Liszt est de proportions grandioses et fait entendre, dans tous ses mouvements joués sans interruption, un thème imposant et d'une large envolée. C'est une oeuvre rarement jouée parce que très difficile à exécuter et encore plus à interpréter. Lorsqu'on songe à Liszt, on pense trop à ses transcriptions et à ses rhapsodies qui sont eux d'artifice, jeux de prestidigitateur, enivrement sonore et accumulation de notes.

L'inventeur de la musique et de la technique du piano, telles que nous les connaissons aujourd'hui, n'était pas qu'un discoureur et un poète verbal. Il avait quelque chose à dire comme homme et comme artiste. Et c'est dans quelques-unes des Etudes Transcendantes, les Préludes, sa "Faust-Symphonie", son oratorio "Christus" et le Sonate en si mineur, qu'il faut aller chercher la pensée musicale de cet homme à la vaste intelligence et au coeur si généreux.

Sous les doigts d'un jeune maître au cerveau parfaitement développé comme l'est Witold Malcuzyński, le sens et les proportions de la Sonate de Liszt vont nous apparaître en pleine lumière.

★

Liszt made only one attempt at the sonata form in his copious literature for the piano, but in its way the Sonata in B minor is a masterpiece. It requires all the

technical resources of the modern virtuoso coupled with considerable imagination and poetic insight for adequate performance.

It is played throughout in one movement and the conception is on a huge scale the whole being much greater than the sum of the parts. In form the sonata is like an immense arc and it is the task of the executant to keep that vast arc clearly in his mind and convey it in all its immensity to the audience.

The sonata is packed with arresting detail, much of it formidable to translate into terms of pianistic sound. Liszt traverses many moods in the course of this work. The opening theme is Faustian and is very likely influenced by Goethe's poem of which Liszt was a profound student. There is a theme suggesting the composer's religious aspirations, there is another suggesting his ull-blooded romantic nature. There are still others which reveal other sides of the character of this extraordinary man. Indeed the sonata might easily be accepted as a kind of musical study by the composer of himself, a self-portraiture as it were.

The Sonata in B minor was completed in February 2, 1853 according to the composer's autograph. It was dedicated to Robert Schumann and published a year later.

ART DU CHANT

Studio **SALVATOR ISSAUREL**

Enseignement et traditions du Conservatoire National de Paris

Pose de la voix

Radio, Répertoire et Concert

"L'ENTHOUSIASME SOUTENU DU PHOTOGRAPHE
EST EXPRIMÉ PAR LA SPONTANÉITÉ
DE SES OEUVRES."

SEANCE à 15 et 20 DOLLARS INCLUANT TROIS IMPRESSIONS

Annette & Basil Zarov

1480 ST. MATHIEU, MONTREAL

Tel.: Fitzroy 0956

"NOWADAYS"

THE EXCELLENCE OF OUR PHOTOGRAPHS
REMAINS UNCHANGED.

SITTINGS at \$15 and \$20 INCLUDING THREE PRINTS WITHIN PORTFOLIOS

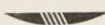
Annette & Basil Zarov

1480 ST. MATTHEW, MONTREAL

Tel.: Fitzroy 0956

CAROL SZYMANOWSKI

Deux Mazurkas Op. 50



Nous sommes encore sous la vive impression créée en nous par le Concerto pour violon de Karol Szymanowski que Bronislav Huberman nous fit entendre lors du Gala de la musique polonaise de ce grand compositeur contemporain nous ne connaissons presque rien. Il sera intéressant d'entendre ce soir deux Mazurkas de lui. Si nous trouvons qu'ils s'apparentent à ceux de Chopin, ce sera la meilleure preuve qu'ils utilisent des thèmes de danses polonaises. Chopin n'est pas allé ailleurs chercher l'inspiration des siens. Peut-être y découvrirons-nous une personnalité différente de celle de Chopin.



Karol Szymanowski, accounted the greatest Polish composer since Chopin, died at Lausanne, Switzerland, on March 28, 1937. He composed orchestral, choral and other vocal works as well as chamber music and a considerable number of piano pieces. These mazurkas are the initial two of a set of twenty composed between 1924 and 1926 and represent the composer in what might be called his strictly nationalist period. The mazurkas are inspired by the folklore of the Tatra Mountains in Poland.



Witold Malcuzyński à Motevideo causant avec un groupe de ses admiratrices.

An authority writes of these mazurkas that they "created a great impression in Warsaw. The composer approached here folk material from a new and personal angle, inventing his own themes and giving them a modern harmonic texture. In spite of their modernity, however, the Szymanowski mazurkas possess the true character of Polish mountain music."

EMILE CARRIERE, O.O.D.

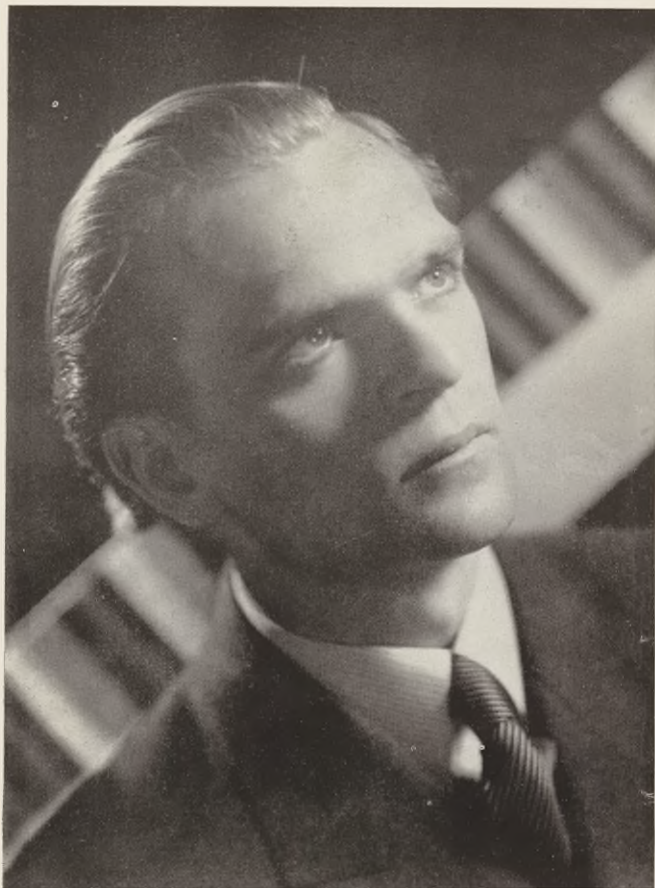
ADRIEN SENEAL, O.O.D.

CARRIERE & SENEAL

OPTOMETRISTES-OPTICIENS A L'HOTEL-DIEU

277 EST, RUE STE-CATHERINE

LAncaster 2211*



(PHOTO ANNETTE & BASIL ZAROV)



WITC

Programme

- | | | | |
|--|--|--------------------------|---------|
| I. FANTASIE CHROMATIQUE ET FUGUE | J. S. Bach | III. DEUX MAZURKES | |
| II. SONATE EN SI MINEUR | Liszt | IV. DEUX ETUDES | |
| | <i>dédiée à Schumann</i> | | a) do d |
| | Introduction — Allegro energico — | | b) mi b |
| | Andante sostenuto — Quasi improvisato — | V. 1) NOCTURNE | |
| | Fugato — Stretta + Allegro energico — | 2) DEUX ETUDES | |
| | Epilogue | | a) No 4 |
| | (cette Sonate se joue sans interruption) | | b) do d |
| | ...ENTR'ACTE... | 3) VALSE EN M | |
| | | 4) SCHERZO EN | |

THEATRE ST-DENIS — MONTREAL

IMPRESARIO: Canadian Concerts & Artists

FRANCE - FILM

présente

WITOLD MALCUZYNSKI

PIANISTE



*Son Excellence le Duc d'Athlone, Gouverneur général du Canada et
Son Altesse Royale, la Princesse Alice, assistant au concert donné
à Ottawa par Witold Malcuzyński, le 3 mars 1943.*

MAZURKAS Op. 50	Szymanowski
<i>(1ère audition à Montréal)</i>	
ETUDES	Scriabine
α) do dièse mineur Op. 8, No 1 (pathétique)	
b) mi bémol mineur Op. 8, No 6	
NOCTURNE DO MINEUR	Chopin
DEUX ETUDES	Chopin
α) No 4 Op. 10	
b) do dièse mineur Op. 25	
WALSE EN MI MINEUR	Chopin
CHERZO EN DO DIEZE MINEUR	Chopin

Artists VENDREDI, 3 DECEMBRE 1943



MUSIQUE

POUR
TOUT LE MONDE



L'ENCHANTEMENT DU FOYER
EST AU COMPLET LORSQUE
VOUS ECOUTEZ LES GRANDS
ARTISTES SUR DISQUES
R. C. A. VICTOR.

★ **CHOPIN:** Concerto in
F minor. Alfred Cortot
Pianist.

★ **SCHUMANN:** Con-
certo in A Minor. Myra
Hess, Pianist.

★ **CHOPIN:** Waltzes,
Volumes I and II. Alex-
ander Brailowsky, Pian-
ist.

★ **CHOPIN:** Sonata No.
3 in B Minor. Alexan-
der Brailowsky, Pianist.

★ **RACHMANINOFF:**
Concerto No. 3 in D
Minor. Sergei Rachma-
ninoff, Pianist.

★ **LISZT:** Hungarian
Fantasie for Orchestra
and Piano. Benno Moise-
vitch, Pianist.



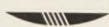
PARK PHOTO SUPPLY

1012 BERNARD W. — CA. 0811
North End Record Centre

ALEXANDRE SCRIBINE

Etude en do dièse mineur

Etude en si bémol mineur (la Pathétique)



Il y a près de trente ans que Scriabine est mort et ce compositeur attend encore la consécration du grand public. Ses poèmes symphoniques, "Le Feu", "L'Extase", sont très rarement inscrits au répertoire des orchestres; et quand a-t-on entendu dans un récital de piano l'une de ses dix sonates écrites pour cet instrument. Cette abstention s'expliquerait par la complexité harmonique des oeuvres de Scriabine. Ceux qui le connaissent le portent pourtant aux nues. On répète qu'il est le compositeur qui fait exactement le pont entre les plus grands du XIXe siècle et les plus audacieux de notre temps.

Des deux Etudes choisies au récital de ce soir, la Pathétique est familière aux auditeurs des concerts. Elle excite l'admiration unanime par la poésie qui s'en dégage et sa richesse harmonique.

★

Alexander Nikoaevitch Scriabin, native of Moscow, began his musical career as a pianist, winning the gold medal at the Moscow Conservatory in 1891 when he was 19 years of age. The two Etudes on the program this evening were composed about two years later and were introduced by Scriabin himself at a concert in the city now called Leningrad in the Spring of 1894. In the audience was M. P. Belaiev, the famous critic and publisher. So struck was Belaiev with young



M. et Mme Malcuzyński près du monument Ste-Martine à Buenos Ayres.

Scriabin's music that he had the entire set of 12 Etudes of which these are respectively Nos. 1 and 6, printed the following year.

The Etudes were composed at a time when Scriabin was strongly under the influence of Chopin's music. They are romantic in style and reveal little or nothing of the boldly modern composer who wrote of such advanced orchestral works as the Poem of Ecstasy and the Poem of Fire which is also called Prometheus.

Si vous cherchez un bon restaurant, n'allez pas plus loin...

LE CAFE MARTIN

LE RENDEZ-VOUS DES GOURMETS

Bonne cuisine — Bières et Vins de qualité — Service parfait

1521, RUE DE LA MONTAGNE — MONTREAL

Tél.: MA. 7525 - 7526



Gifts of Beauty
by **helena rubinstein**

Ever-welcome by every woman are the gay and fragrant gifts of Helena Rubinstein. Gifts accented with the flower-fresh sweetness of "Apple Blossom," the light, ethereal fragrance of "Heaven-Sent," the glowing sophistication of "Enchanté." Gifts for every budget . . . gifts for every personality . . . what could be lovelier or more beloved this Christmastide than gifts of beauty by Helena Rubinstein?

Cadeaux de Beauté
par **helena rubinstein**

Les cadeaux gais et odorants d'Helena Rubinstein ne manquent jamais de plaire à toute femme. Des cadeaux "Apple Blossom" évoquant une douce fraîcheur de fleur; le cachet subtil et éthéré "Heaven Sent", le charme exquis de "Enchanté". Cadeaux à portée de toutes les bourses . . . pour tous les goûts . . . Que pourrait-on concevoir de plus beau ou de plus aimable que ces cadeaux de beauté par Helena Rubinstein pour Noël?

helena rubinstein

AT ALL SMART DRUG AND DEPARTMENT STORES



Chopin

FREDERIC CHOPIN

Nocturne en do mineur, Op. 48, No 1
Etude en do dièse mineur, Op. 10, No 4
Etude en do dièse mineur, Op. 25, No 7
Valse en mi mineur (posthume)
Scherzo en do mineur

Des cinq oeuvres de Chopin groupées ici par M. Malcuzyński, la plus hautement inspirée est certes le Nocturne en do mineur dont le thème mélancolique et fier est d'une noblesse rare. Son retour dans le doppio movimento prend une allure dramatique qui s'oppose à la nostalgie un peu appuyée des quelques uns des Nocturnes.

L'Etude op. 25 no. 7 est la plus difficile des deux cahiers au point de vue de l'interprétation. C'est un duo d'amour pour baryton et soprano avec accompagnement de piano. Les deux voix se fondent et s'opposent tour à tour et la richesse harmonique de ces pages est incomparable. L'Etude op. 10 no. 4 est, à l'opposé, d'une brillante et rapide virtuosité. Sa pensée est nette et son vocabulaire somptueux.

La Valse posthume en si mineur est souvent jouée en rappel. Son charme ailé et sa distinction reste intacts. Le 3^e Scherzo est un favori des pianistes comme du public. C'est de l'excellent piano et les virtuoses ne manquent pas de l'inscrire souvent à leurs récitals. Son succès est assuré d'avance.

Chopin stands the supreme master of the piano as an instrument for poetic expression in terms of creative music, and these five selections cover pretty nearly every aspect of his genius for moving in a big way within the confines of small forms. The Nocturne in C minor is one of the most beautiful and typical of Chopin's excursion in this form. The two sets of Etudes he wrote, opus 10 and opus 25, are physical studies in pianoforte playing, but also poetic and musical efforts of the highest order of expressive genius.

The Waltz in E minor is not only one of the most popular examples of Chopin's treatment of the divine musical form, it is also one of the noblest. The Scherzo in C sharp minor is the one of the four Chopin Scherzos composed as separate and independent works. It is looks easy to play but is most decidedly not so. The beautiful trio or middle section needs a master interpreter to judge its tempo and proper proportion.

Marcel Valois

Thomas Archet

Pour ceux qui aiment bien manger...

CHEZ RONCARI

LE RESTAURANT PAR EXCELLENCE

CUISINE ITALIENNE et FRANÇAISE

BIERES ET VINS DE CHOIX

LE MEILLEUR SPAGHETTI EN VILLE

TABLE D'HOTE .40 et .50 et à la Carte

1115-1119 BLVD ST-LAURENT

Tél.: PL. 0379 - MA. 0654 Taverne: MA. 0731

Le Sun Trust *Limitée*

Fiducies

•
Garde de Valeurs

•
Dépôts à intérêts

•
Ventes d'immeubles

•
Coffrets de Sûreté

•
Exécution Testamentaire

•
Administration de Propriétés

•
Direction

HERVE PREVOST, directeur général

GERARD FAVREAU, secrétaire

H.-E. OUMET, trésorier

J.-H. CHRETIEN, gérant à Québec

Siège social

10 ouest, rue St-Jacques
MONTREAL

Succursale

132, rue St-Pierre
QUEBEC

LE NOUVEAU PROCÉDE "RAIN-AWAY"

sur les feutres

ED. MICHAUD

vous donnera une plus grande satisfaction

PARCE QUE...

- leur feutre résiste aux orages...
- il n'est pas affecté par l'humidité...
- il prolonge de beaucoup leur durée et conserve plus longtemps leur bonne apparence.

ED. MICHAUD

LE MAÎTRE CHAPELIER

2 magasins pour vous servir

911, Bleury
près Craig

L.A. 3286

1257, University
Immeuble Tower

L.A. 2716

THE WORLD'S GREATEST
ARTISTS ARE YOURS TO
ENJOY
AGAIN AND
AGAIN ON
VICTOR
RECORDS.



•
Get yours at
HARTNEY'S.

Hartney
COMPANY LIMITED

755 St. Catherine St. West
and all Branches

Pour ANNONCER dans les

PROGRAMMES — THEATRE ST-DENIS

s'adresser à — apply to

PAUL MAUGE

MONTREAL

To ADVERTISE in the

3520 McTAVISH

MARquette 9706

WITOLD MALCUZYNSKI

(suite de la page 3)

Arrivé à Lisbonne en 1940 il est engagé pour une tournée en Amérique du Sud où il donna plus de 70 concerts. A partir de ce moment, l'interprète se convertit rapidement sur tous les erriores américains en l'idole d'audioires qui l'admirent avec ferveur.

En avril 1942, Columbia Concerts Corporation, managers de New York, l'engagea et un début triomphal eut lieu devant la salle comble de Carnegie Hall, suivi d'un deuxième récital dans la même salle, qui le fit consacrer définitivement parmi la Presse comme un des plus grands pianistes de l'heure actuelle. Peu après, il donnait 35 concerts dans les principaux centres des Etats-Unis et du Canada. Au cours de cette saison en Amérique du Nord, il eut l'occasion de jouer devant des personnalités éminentes: le Roi Pierre II de Yougoslavie, le Général Sikorski, alors chef du Gouvernement polonais à Londres, le Duc d'Athlone, Gouverneur Général et Représentant du Roi d'Angleterre au Canada, etc....

Continuant sa carrière foudroyante, Malcuzyński entreprit une deuxième tournée en Amérique Latine pendant la saison avril-octobre 1943 provoquant partout sur son passage les mêmes sensations artistiques tant à Mexico, qu'en Amérique Centrale, Pérou, Chili, etc. et surtout au théâtre Colon de Buenos Aires ainsi qu'à Montevideo où il donna des séries de plus de 30 concerts, devant des salles archi-combles qui se terminèrent en véritable apothéose.

Malcuzyński est de nouveau engagé en Amérique du Nord durant la Saison 1943-44 pour une grande tournée dans plusieurs concerts avec les orchestres symphoniques, entre autres la Philharmonique de New York sous la direction d'Arthur Rodzynski, les 26 et 27 février 1944.



10ème Concert de Witold Malcuzyński au Théâtre Colon à Buenos Ayres, avec l'Orchestre Philharmonique, sous la direction du Chef d'Orchestre Français Albert Wolf, le 2 septembre 1943.



FRANCE - FILM

présente au — presents at the

Théâtre Saint-Denis

Les 20 et 21 janvier 1944

January 20th and 21st, 1944

RECITAL DE CHANT ET
DE DANSE

DANCE AND SONG
RECITAL

“Les Cosaques du Don du General Platoff” “General Platoff’s Don Cossacks”

27
Choristes — Chorists

5
Danseurs — Dancers

Directeur — NICOLAS KOSTRUKOFF — Conductor

Impresario: CANADIAN CONCERTS & ARTISTS

Lundi le 7 février 1944

Monday, February 7th, 1944

L'Orchestre Symphonique de Minneapolis

avec — with

DIMITRI MITROPOULOS
comme directeur — as conductor

★ 92 MUSICIENS ★

L'orchestre au complet viendra au St-Denis.

The complete orchestra will appear at the St-Denis.

MITROPOULOS, un chef célèbre dans tous les
grands centres d'Europe et d'Amérique.

MITROPOULOS, a conductor well-known in
Europe and in America.

Impresario: CANADIAN CONCERTS & ARTISTS

FRANCE - FILM

aura le plaisir de présenter

le VENDREDI 7 JANVIER

au THEATRE ST-DENIS

Mia Slavenska

La danseuse favorite des 4 continents

et SON ENSEMBLE

avec

DAVID TIHMAR



Mia Slavenska
vedette du film BALLERINA

• •

QUELQUES OPINIONS SUR MIA SLAVENSKA:

"Plus ravissante que jamais et dansant d'une façon merveilleuse."

(John Martin, N. Y. Times)

* * *

"Mia Slavenska, la vision d'une radieuse personne et d'une danseuse incomparable."

(Robert Lawrence, N. Y. Herald-Tribune)

* * *

"Le clou de la soirée fut la danse magnifique de Mia Slavenska."

(Robert Coleman, N. Y. Daily Mirror)

* * *

"Ses danses sont un fluide merveilleux de grâce et de mouvement."

(Seattle Times)

Son programme comprendra:

- UNE SUITE CLASSIQUE Musique de Chopin
- DIVERTISSEMENTS.
Musique de Tschaikovsky, Johann Strauss,
Rimsky-Korsakoff, Scarlatti, Scriabine et autres
- PASTELS Musique de Debussy
- LE NOUVEAU MONDE (suite américaine)
- LA VALSE DU BLEU DANUBE Johann Strauss
- SALOME Richard Strauss
- SKETCHS DES BALKANS Musique de Tadjewitch

La "Prima Ballerina" des BALLETS RUSSES

BILLETS en VENTE au Théâtre ST-DENIS dès MAINTENANT;
chez Ed. ARCHAMBAULT et LINDSAY à partir du 27 décembre.

IMPRESARIO: Canadian Concerts & Artists

Pour

Cadeaux de Noël

Mireille suggère

Un choix attrayant de six jolis coffrets "Dentelle Noire" variant de \$2.00 à \$7.50.

Set de 4 morceaux.....\$7.50
(Parfum: 1 Dr. Eau de Toilette:
6 oz.; Poudre de bain: 2 oz.;
Crème démaquillante: 2 oz.)

Set de 2 morceaux.....\$3.95
(Poudre et eau de toilette:
3 oz.)

Eau de Toilette — 6 oz. \$3.50
Poudre de Bain — 8 oz. \$2.25



Mireille

PARIS

Jarre de
4 oz.



Jarre de
8 oz.

PARFUMS — POUDRES
ROUGES GRAS — ROUGES SEC
EAUX DE TOILETTE
CRÈMES — ASTRINGENTS
ET AUTRES COSMÉTIQUES

MIREILLE INCORPORÉE, 222 RUE DE L'HÔPITAL — MONTRÉAL